

# TESTIMONIUM

## Dorothea Zeichmann

Dorothea Zeichmann (geb. Lipkovich) wurde am 22. Juni 1957 in Eisenstadt, als jüngeres von zwei Kindern von Paul und Maria Lipkovich geboren. Sie gilt als eine der bedeutendsten Autorinnen der burgenlandkroatischen Volksgruppe. Im Interview erzählt die Klingenbacherin über einen Schlüsselmoment in Kroatien, ihre Arbeit als Schriftstellerin und über das Pendeln zwischen Klingenbach und der Welt.

*„Als ich in Klingenbach aufgewachsen bin, war der Ort ein anderer ...“*

---

Dorothea Zeichmann über ...

- ihre Familie 00:00:16
- ihre Kindheit in Klingenbach 00:08:57
- ihre Schulzeit 00:02:10, 00:24:06
- die Sprache in Klingenbach 00:01:48, 00:17:58
- die Politik im Ort 00:14:55

# TESTIMONIUM

## *„Das war für mich ein Schlüsselerlebnis ...“*

---

Dorothea Zeichmann über ...

- ihre Zeit in Amerika 00:06:43, 00:26:08
- einen Sprachkurs in Kroatien 00:07:33
- ihr Studium in Wien 00:30:28
- ihre Zeit beim Hak 00:34:44
- ihre Arbeit für *Novi glas* 00:42:07

## *„Mit dem Pendeln haben wir angefangen, als wir aus dem Ausland zurückgekehrt sind ...“*

---

Dorothea Zeichmann über ...

- die Zeit des Pendelns 00:48:13
- ihre Arbeit beim Außenministerium 00:53:48, 01:06:28
- ihre Zeit in Belgrad 00:54:10
- ihre Zeit in Kopenhagen 01:00:17
- ihre Zeit in Prag 01:01:28

# TESTIMONIUM

## *„Das Schreiben ist ein Ventil, im positiven wie im negativen ...“*

---

Dorothea Zeichmann über ...

- ihre ersten Schritte als Literatin 01:08:40, 00:51:58
- den Entstehungsprozess ihrer Texte 01:15:00
- die Korrektur ihrer Texte 01:27:55
- den Unterschied zu anderen Autor\*innen 01:58:36
- den Mangel an Kritik 02:02:05
- ihr Publikum 02:06:05
- ihren Vater und den Text „*Pave na putu domom*“ 01:32:02

## *„... in eine unbekannte Zukunft ...“*

---

Dorothea Zeichmann über ...

- die Zukunft der burgenlandkroatischen Volksgruppe 02:09:56
- die Zukunft der burgenlandkroatischen Sprache 02:11:08
- die Erinnerung an sie 02:11:43

# TESTIMONIUM

## Doroteja Zeichmann

Doroteja Zeichmann (roj. Lipkovich) je rojena 22. junija 1957. ljeta u Željeznu, kot najmladja od dvoje dice Paula i Marije Lipkovich. Dandanas valja kot jedna od najvažnijih autor\*ic gradišćanskih Hrvat\*ic. U intervjuu povida o ditinstvu u Klimpuhu, o štacija pri službi za ministarstvo za vanjske posle, o literarnom djelu i kako se je bavila s ulogom nje oca, ki je bio član SS-a.

### *„Kad sam ja odrasla u Klimpuhu je bilo selo i struktura sela čisto drugačija ...“*

---

Doroteja Zeichmann o ...

- |                               |                    |
|-------------------------------|--------------------|
| • svojoj obitelji             | 00:00:16           |
| • svojem ditinstvu u Klimpuhu | 00:08:57           |
| • času u školi                | 00:02:10, 00:24:06 |
| • jeziku u Klimpuhu           | 00:01:48, 00:17:58 |
| • politici u selu             | 00:14:55           |

# TESTIMONIUM

## *„Onde je bilo čuda-ča za meine ključno ...“*

---

Doroteja Zeichmann o ...

- svojem času u Americi 00:06:43, 00:26:08
- jezičnom tečaju u Hrvatskoj 00:07:33
- študiju u Beču 00:30:28
- času u HAK-u 00:34:44
- djelu za NOVI GLAS 00:42:07

## *„Pendlanjem smo počeli kad smo došli iz inozemstva domom ...“*

---

Doroteja Zeichmann o ...

- času pendlanja 00:48:13
- djelu u Ministarstvu za vanjske posle 00:53:48, 01:06:28
- času u Beogradu 00:54:10
- času u Kopenhagenu 01:00:17
- času u Pragu 01:01:28

# TESTIMONIUM

## *„Pisanje je kao kreativna snaga – kad ti ča na misli dojde, kad ti ča na srcu leži ...“*

---

Doroteja Zeichmann o ...

- svoji prvi koraki kot autorica 01:08:40, 00:51:58
- procesu pisanja 01:15:00
- lektoratu 01:27:55
- prisposdobi drugim autor\*icam 01:58:36
- manjkanju kritike 02:02:05
- svojoj publici 02:06:05
- svojem ocu u SS-u i knjigi “Pave na putu domom” 01:32:02

## *„... u nepoznatu budućnost ...“*

---

Doroteja Zeichmann o ...

- budućnosti hrvatske narodne grupe 02:09:56
- budućnosti gradišćasnkohrvatskoga jezika 02:11:08
- o spominjanju na sebe 02:11:43